

Roomba

Indoor-Rollator

Roomba

Indoor-Rollator

Roomba

Rollator d'intérieur

Roomba

Rollator voor binnen

CE



Teile des Rollators



- 1. Handgriff
- 2. Bremsbügel
- 3. Feststellbremse
- 4. Clip für Höhenverstellung
- 5. Hinterrad
- 6. Rahmen

- 7. Vorderrad
- 8. Korb
- 9. Tablett
- 10. Bowdenzug
- 11. Bremse
- 12. Tablettverriegelung

Indikation

Gehhilfe für den Innenbereich zum Ausgleich bzw. zur Verbesserung eingeschränkter Gehleistung.

Die Versorgung mit Gehhilfen hat in der Absicht zu erfolgen, beim Anwender die eingeschränkte Gehleistung auszugleichen oder zumindest zu verbessern (Erweiterung des Aktionsradius bzw. der Mobilität).

Personen mit Einschränkungen der Hand-/Arm-funktionen bedürfen besonderer Zurichtungen/Ausführungen an Griffen oder an Hand-/Armauflagen.

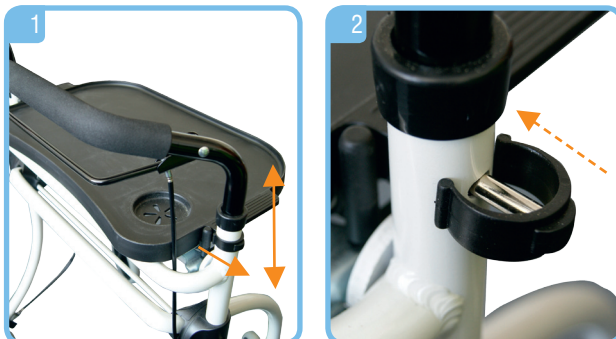
Balancestörungen ist durch entsprechende Sicherungen der Gehhilfenstandflächen Rechnung zu tragen.

Montageanleitung

Höheneinstellung Handgriffe

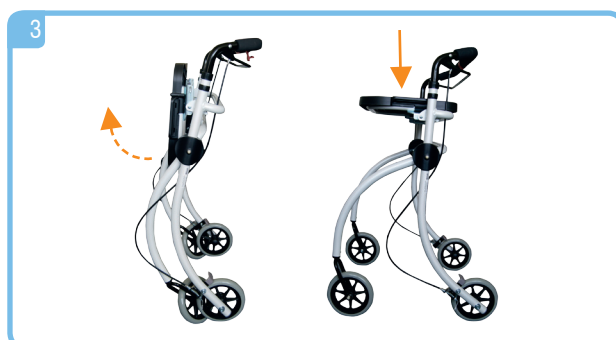
Nehmen Sie die Sicherungsmutter ab und ziehen Sie den Handgriff nach oben in die gewünschte Höhe. (Bild 1). Montieren Sie die Sicherungsmutter, wie in Bild 2 gezeigt.

Hinweis: Beachten Sie Montagehinweise unter Sicherheit im Überblick in diese Anleitung.



Aufklappen / Zusammenklappen

Hinweis: Beachten Sie die Klapp-/ Montagehinweise unter SICHERHEIT IM ÜBERBLICK in dieser Anleitung. Die Abbildungen zeigen den Rollator ohne Tasche für eine bessere Übersichtlichkeit.



Aufklappen

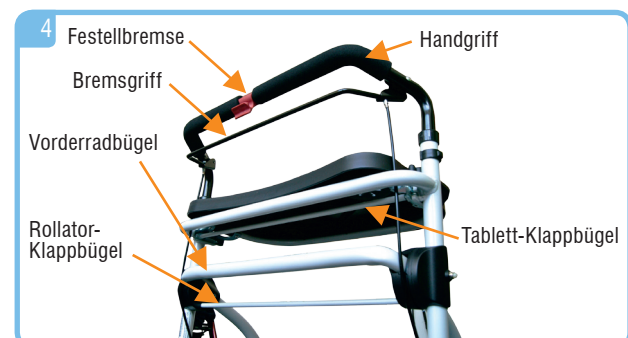
Halten Sie das Tablett vorne mit einer Hand, heben Sie den Handgriff an und ziehen Sie das Tablett in die Richtung, wie in Bild 3 gezeigt. Das Tablett ist vollständig geöffnet, wenn Sie ein Klicken hören.

Um zu prüfen, ob es vollständig geöffnet ist, halten Sie den Handgriff mit einer Hand und drücken das Tablett mit der anderen Hand in die Richtung, wie in Bild 3 gezeigt. Der Rollator ist vollständig zum Gebrauch aufgeklappt, wenn Sie ein Klicken hören.

Zusammenklappen

Nehmen Sie den Klappbügel und heben Sie ihn so an, wie in Bild 4 gezeigt. Das Tablett ist nun frei und kann nun nach unten geklappt werden.

Nehmen Sie den Handgriff mit der einen Hand und fassen den Vorderradbügel mit der anderen Hand in der Mitte an. Ziehen Sie dann den Klappbügel mit den Fingern nach oben. Wenn Sie ihn ganz nach oben gezogen haben, klappen Sie den Rollator zusammen, indem Sie den Vorderradbügel nach oben drücken.



Bremsen

Zum Bremsen ziehen Sie den Bremsgriff mit den Fingern nach oben. Zum feststellen der Bremse fassen Sie den Handgriff mit beiden Händen an und drücken Sie auf die rote Feststellbremse, um den Rollator festzustellen. Wenn Sie ein Klicken hören, ist er richtig festgestellt. Zum Lösen der Feststellbremse drücken Sie wieder auf die rote Feststellbremse. Wenn Sie ein Klicken hören, ist die Bremse gelöst. (Bild 4).

Verwendung des Tablett

Prüfen Sie vor Verwendung, ob das Tablett richtig montiert ist. Anderenfalls gehen Sie wie folgt vor, um das Tablett zu montieren:

Halten Sie das Tablett mit beiden Händen an den Tablettverriegelungen, siehe Teile des Rollator Nr. 12, und heben Sie diese an, bis das Tablett richtig liegt. Wenn die Ecken des Tablett das Gestell auf dem Bügel berühren, die Verriegelungen leicht nach unten drücken.

Prüfen Sie, ob das Tablett auf der Halterung über der Tasche fest aufliegt.

Prüfen Sie, ob die Ecken des Tablett das Gestell nur leicht berühren, so dass das Gestell nicht beschädigt wird. Ansonsten kann die Funktion des Tablett beeinträchtigt werden. Halten Sie das Tablett mit beiden Händen an den Tablettverriegelungen und heben Sie die Verriegelung auf dem Bügel an, um diese zu lösen. Dann nehmen Sie das Tablett flach heraus.

Wartung

Prüfen Sie regelmäßig alle Teile des Rollators auf ihre sichere Funktion.

Prüfen Sie regelmäßig alle Schraubverbindungen auf ihren festen und sicheren Sitz. Anderenfalls ziehen Sie diese an.

Überprüfen Sie regelmäßig ob alle Knöpfe und Sicherungsmuttern vollständig eingeschraubt sind. Beschädigte oder verschlissene Teile müssen rechtzeitig ausgetauscht werden.

Überprüfung der Räder

Reinigen Sie die Räder mit Wasser oder einem milden Reinigungsmittel und trocknen Sie sie mit einem sauberen Lappen ab.

Mit einem Wartungs- oder Pflegeöl die Radachsen leicht ölen, wenn die Räder quietschen.

Sicherheitshinweise

Rollator nur als Gehhilfe verwenden! Rollator nur auf ebenem und festem Untergrund verwenden.

Es ist untersagt, sich auf den Rollator zu setzen oder eine Person oder Tiere auf dem Rollator zu befördern!

Die Bremswirkung kann durch die Abnutzung der Reifen beeinträchtigt werden. Deshalb Bremswirkung regelmäßig prüfen.

Maximale Belastung: 100 kg

Das Tablett nur für kleine, leichte weder spitze noch heiße Gegenstände verwenden. Max. Belastung: 5,0 kg

Der Korb nur für den Transport von Gegenständen verwenden und nicht überladen! Max. Belastung: je 5,0 kg

Das Produkt darf nicht dauerhaft Temperaturen über + 40°C ausgesetzt werden. Ansonsten können sich die Stahlrohrteile aufheizen, was zu Verbrennungen führen könnte.

Reinigung / Wartung

Von Hand mit einem feuchten Tuch regelmäßig reinigen!

Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden! Schrauben am Rollator regelmäßig kontrollieren und gegebenenfalls nachziehen!

Wiedereinsatz

Dieses Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Bei der Aufbereitung sind die Vorgaben des Herstellers zu beachten und werden auf Anfrage zur Verfügung gestellt.

Typenschild

- 1 Produktname
- 2 Artikelnummer
- 3 Seriennummer
- 4 Produktionsdatum Jahr / Woche
- 5 Gebrauchsanweisung beachten



Garantie

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Irrtum und Änderungen aufgrund von technischen Verbesserungen und Designveränderungen vorbehalten.

Technische Daten

Maße	
Länge gesamt mit Korb	550 mm
Breite gesamt	570 mm
Breite zwischen Handgriffen	460 mm
Griffhöhe	von 814 bis 941 mm
Faltmaße (LxBxH)	830 x 550 x 290 mm
Gewicht mit Korb/Tablett	5,6 kg
Material	Aluminium

Parts of Walking device



1. Handgrip
2. Adjustable tube of handgrips
3. Locking brake
4. Height adjustment clip
5. Rear wheel
6. Frame

7. Front wheel
8. Basket
9. Tray
10. Brake wire
11. Brake
12. Tray lock

Indication

Walking device – for indoor and outdoor use – for compensation and improvement respectively of restricted ability of walking.

The purpose of walking devices is to compensate for or at least improve restricted walking ability in users (expansion of range and/or mobility).

Persons with restricted hand/arm functions require special adjustments/versions of handgrips or hand rests/armrests.

Impaired balance can be accommodated through appropriate safeguards on the base of the walking device.

Installation instructions

Height adjustment handgrips

Take the C-cap out, draw the handle tube up and to the desired height. As Figure 1. Insert the C-cap through the hole. (see Figure 2).

NOTE: Refer to the INSTALLATION WARNINGS in the SAFETY SUMMARY of this instruction sheet.



Opening / folding the rollator

NOTE: Refer to the FOLDING/ASSEMBLY WARNINGS in the SAFETY SUMMARY of this instruction sheet. The figures are without bag for best view.



Opening

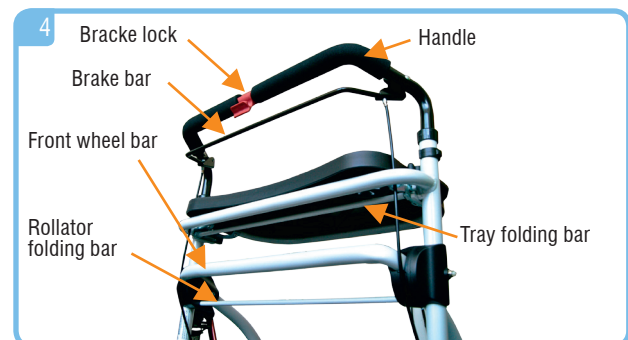
Support the front of the tray with one hand and lift the walker handle upwards, pull the tray to the direction as Figure 3. The tray is completely open with a clear “click”.

To ensure it is fully open, support the handle with one hand and press down on the tray with the other hand (Figure 3). The rollator is completely opened for use with a clear “click”.

Folding

Grasp the tray folding bar and lift it up to release the tray and fold down. (See Figure 4).

Grasp the handle with one hand and front wheel bar center with another, drag the rollator folding bar with the left fingers to lift. When reaching the highest point, push the front wheel bar to fold it.



Using brakes

Grasp both handles, press on the “red brake lock” to lock the rollator and it is well locked with a clear “click”. Press on the “red brake lock” to unlock and it is unlocked with a clear “click”. (See Figure 4).

Using Tray

Ensure the tray is installed with the rollator before using. If not installed, follow the steps to re-fit it.

Support the tray with both hands on the tray locks (see Parts of walking device Nr. 12) and lift them until the tray is in place, then gently press them down when the tray corners touch the columns on the bracket.

Ensure the component connects tightly on the supporting tube above the bag.

Ensure the tray corner touches the columns lightly to avoid damage of the columns. Otherwise it will destroy the function of the tray locks and lift the tray lock on the bracket to unlock them. Then take the tray out by lifting up flatly.

Maintenance

Ensure all parts of the rollator are in safe working status.

Check all screw to ensure all tubes are connected well and locked. Press and lock them if they are not. Check all the knobs and C-caps are completely inserted into the holes.

Change all damaged or worn parts timely.

Wheels checking

Clean the wheels with water or soft cleaner and dry them with clear cloth.

Drop some 3-in-1 lube if there is any strident noise.

Safety instructions

Use only as a walking device!

Use only on even and solid surfaces.

Walking device must not be used for sit on or as a wheelchair !It must not be used for transport of persons or animals!

The effect of the brakes can be affected by abrasion of the wheels.

Therefore test regularly the brakes.

Maximum load: 100 kg

Use tray only for small, light, but not for pointed or hot objects. Max. load: 5.0 kg

Use bag and basket only for transport of objects and do not overload. Max. load: each 5.0 kg

Do not expose the product to temperatures above 40°C for a long time, otherwise the steel pipes and the seat cover heat, which could lead to burns.

Cleaning / Maintenance

Clean regularly by hand with a damp cloth!

Do not use any aggressive detergents!

Screws of walking device must be checked regularly and if necessary retightened.

Reprocessing

The product is suitable for reprocessing, in line with manufacturer's recommendations.

Type Label

1. Product name
2. Article number
3. Date of manufacturing year/week
4. Serial number
5. Attention: See operating instructions



Warranty

We issue a warranty of 24 months from date of purchase. Subject to technical alterations. Errors and omissions excepted.

Version: 06 / 2013

Technical Data

Dimensions

Length over all with basket	550 mm
Wdth over all	570 mm
Width between handgrips	460 mm
Handgrip hight	from 814 to 941 mm

Dimensions folded

Length., width, height	830 x 550 x 290 mm
------------------------	--------------------

Weight

with basket/tray	5.6 kg
------------------	--------

Material

Aluminium

Parties du rollator



1. Poignée
2. Poignée de frein
3. Dispositif de blocage du frein
4. Clip de réglage de la hauteur
5. Roue arrière
6. Châssis

7. Roue avant
8. Panier
9. Tablette
10. Câble Bowden
11. Frein
12. Verrouillage de la tablette

Indication

Déambulateur pour l'intérieur pour compenser ou améliorer un handicap de déplacement.

La prescription d'un déambulateur a pour but de compenser ou au moins d'améliorer le déplacement de l'utilisateur (élargissement du rayon d'action ou de la mobilité).

Les personnes handicapées au niveau des mains ou des bras doivent bénéficier d'aménagements particuliers au niveau des poignées ou des repose-main/bras.

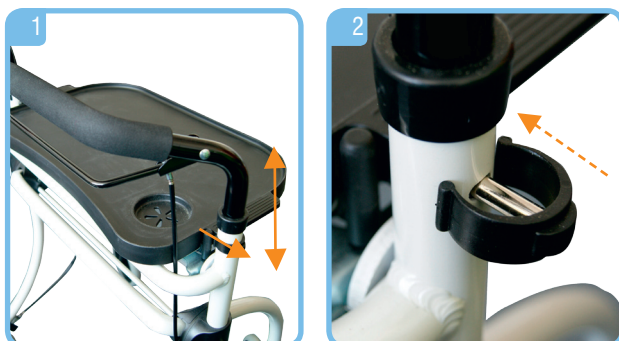
Les troubles de l'équilibre doivent être pris en compte en sécurisant de manière adaptée les surfaces d'appui du déambulateur.

Instructions de montage

Réglage en hauteur des poignées

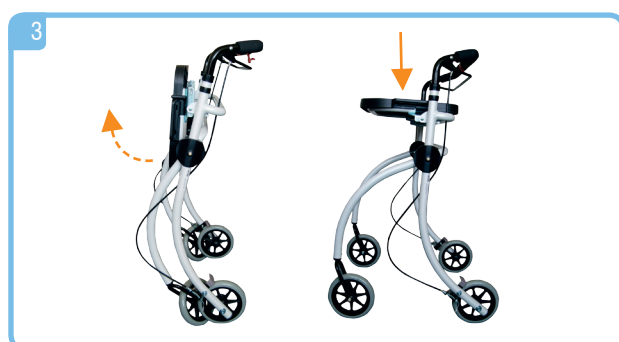
Retirez l'écrou de sécurité et tirez la poignée vers le haut pour la placer à la hauteur souhaitée. (Illustration 1) Remplacez l'écrou de sécurité comme l'indique l'illustration 2.

Remarque : Reportez-vous aux instructions de montage figurant dans le RÉSUMÉ SÉCURITÉ de cette notice.



Ouverture/fermeture

Remarque : Reportez-vous aux instructions de fermeture et de montage dans le RÉSUMÉ SÉCURITÉ de cette notice. Les illustrations présentent le rollator sans panier pour une meilleure vue d'ensemble.



Ouverture

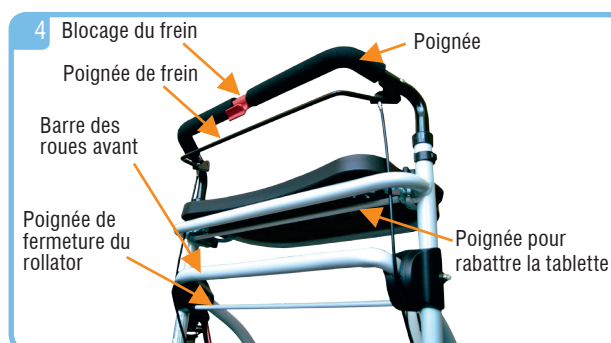
Maintenez l'avant de la tablette d'une main, soulevez la poignée et tirez la tablette dans la direction indiquée par l'illustration 3. La tablette est totalement ouverte lorsque vous entendez un « clic » net.

Pour vérifier que la tablette est bien ouverte, maintenez la poignée d'une main puis poussez la tablette de l'autre main dans la direction indiquée par l'illustration 3. Le rollator est totalement ouvert et prêt à être utilisé lorsque vous entendez un « clic » net.

Fermeture

Prenez la poignée de fermeture et levez-la comme l'indique l'illustration 4. La tablette est maintenant libérée et peut être rabattue vers le bas.

Saisissez la poignée d'une main puis de l'autre, le centre de la barre des roues avant. Avec les doigts, tirez ensuite vers le haut la poignée de fermeture. Une fois la poignée de fermeture tirée en position haute, fermez le rollator en poussant la barre des roues avant vers le haut.



Freinage

Pour freiner, tirez vers le haut la poignée de frein avec les doigts. Pour bloquer le frein, saisissez la poignée des deux mains et appuyez sur le dispositif rouge de blocage du frein pour immobiliser le rollator. Ce dernier est correctement immobilisé lorsque vous entendez un « clic » net. Pour débloquer le frein, appuyez de nouveau sur le dispositif rouge de blocage du frein. Lorsque vous entendez un « clic » net, cela veut dire que le frein est libéré. (Illustration 4).

Utilisation de la tablette

Avant toute utilisation, vérifiez que la tablette est correctement montée. Si tel n'est pas le cas, montez-la comme cela est indiqué.

Maintenez la tablette des deux mains au niveau des dispositifs de verrouillage, voir pièces du rollator n°12, et soulevez-les jusqu'à ce que la tablette soit correctement en place. Appuyer légèrement vers le bas sur les dispositifs de verrouillage si les coins de la tablette touchent le châssis sur le support.

Vérifiez que la tablette est solidement fixée au support au-dessus du panier.

Vérifiez que les coins de la tablette ne touchent que légèrement le châssis de manière à ne pas l'endommager. Si tel n'est pas le cas, cela peut altérer la fonction de la tablette. Maintenez la tablette des deux mains au niveau des dispositifs de verrouillage et soulevez le dispositif de verrouillage sur la poignée pour le débloquent. Puis retirez la tablette bien à plat.

Maintenance

Vérifiez régulièrement l'ensemble des pièces du rollator pour assurer un fonctionnement en toute sécurité.

Vérifiez régulièrement l'ensemble des raccords vissés pour qu'ils soient bien en place. Si tel n'est pas le cas, resserrez-les.

Vérifiez régulièrement que tous les boutons et écrous de sécurité sont correctement vissés. Les pièces endommagées ou usées doivent être remplacées en temps utile.

Vérification des roues

Nettoyez les roues à l'eau ou avec un détergent doux et séchez-les à l'aide d'un chiffon propre.

En cas de crissement des roues, graissez légèrement leurs axes avec un lubrifiant.

Instructions de sécurité

N'utiliser le rollator que comme déambulateur ! Le rollator ne doit être utilisé que sur un sol plat et stable.

Il est interdit de s'asseoir sur le rollator ou encore de transporter une personne ou des animaux !

L'action des freins peut être influencée par l'usure des pneus. Il est donc nécessaire de contrôler régulièrement les freins.

Charge maximale : 100 kg

Ne poser sur la tablette que de petits objets légers. Evitez tout objet pointu ou chaud.
Charge maximale : 5,0 kg

Le panier doit être réservé au transport d'objets et ne doit pas être trop chargé !
Charge maximale : 5,0 kg chacun

Le produit ne doit pas être exposé de manière prolongée à des températures supérieures à 40°C. Dans le cas contraire, les parties métalliques peuvent chauffer et occasionner des brûlures.

Nettoyage/maintenance

Nettoyer régulièrement le rollator à la main à l'aide d'un chiffon humide !

Ne pas utiliser de détergents agressifs ! Vérifier régulièrement les vis du rollator et les resserrer le cas échéant !

Recyclage

Ce produit peut être recyclé. Il faudra, lors de son retraitement, tenir compte des informations du fabricant. Ces dernières seront fournies sur demande et mises à disposition.

Plaque signalétique

- 1 Nom du produit
- 2 Numéro d'article
- 3 Numéro de série
- 4 Date de production année/semaine
- 5 Consulter le manuel d'utilisation



Garantie

La garantie est valable 24 mois à compter de la date d'achat. Sous réserve d'erreurs ou de modifications suite à des améliorations techniques ou des modifications du design.

Actualisation : 06/2013

Données techniques

Dimensions	
Longueur totale panier compris	550 mm
Largeur totale	570 mm
Écartement des poignées	460 mm
Hauteur des poignées	de 814 à 941 mm
Dimensions replié (longueur x largeur x hauteur)	830 x 550 x 290 mm
Poids	
Avec panier/tablette	5,6 kg
Matière	Aluminium

Onderdelen van de rollator



- 1. Handgreep
- 2. Rembeugel
- 3. Remvergrendeling
- 4. Klem voor hoogteverstelling
- 5. Achterwiel
- 6. Frame

- 7. Voorwiel
- 8. Mand
- 9. Dienblad
- 10. Bowdenkabel
- 11. Rem
- 12. Dienbladvergrendeling

Indicatie

Loophulpmiddel voor binnen ter compensatie of verbetering van beperkingen bij het lopen.

Loophulpmiddelen moeten worden toegepast om de beperkingen van de gebruiker bij het lopen te compenseren of in ieder geval te verminderen (zodat de actieradius of de mobiliteit toeneemt).

Mensen met beperkingen in hand-/armfuncties hebben speciale uitbreidingen/uitvoeringen van grepen of hand-/armsteunen nodig.

Voorkom evenwichtsproblemen door een goede zekering van het standvlak van het loophulpmiddel.

Montagehandleiding

Hoogte van de handgrepen instellen

Verwijder de borgmoer en trek de handgreep omhoog tot de gewenste hoogte. (Afbeelding 1) Breng de borgmoer weer aan zoals in afbeelding 2. **Opmerking:** neem de montageaanwijzingen onder Veiligheidsoverzicht in deze handleiding in acht.



Uitklappen/inklappen

Opmerking: neem de montageaanwijzingen onder Veiligheidsinstructies in deze handleiding in acht. In de afbeeldingen is de rollator voor de duidelijkheid weergegeven zonder tas.



Uitklappen

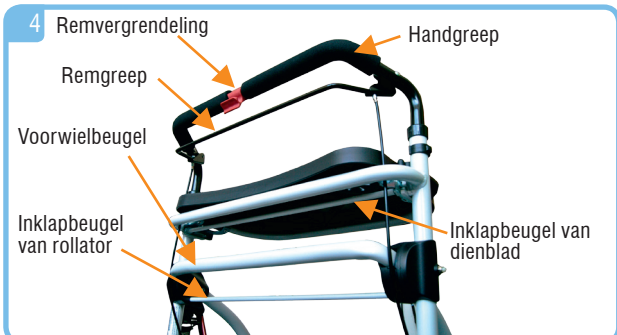
Houd het dienblad met één hand aan de voorkant vast, trek de handgreep aan en trek het dienblad in de richting die is aangegeven in afbeelding 3. Het dienblad is helemaal geopend wanneer u een klikgeluid hoort.

Om te controleren of het dienblad helemaal open is, houdt u de handgreep met één hand vast en drukt u het dienblad met de andere hand omlaag zoals in afbeelding 3 wordt aangegeven. De rollator is helemaal uitgeklappt voor gebruik wanneer u een klikgeluid hoort.

Inklappen

Pak de inklapbeugel vast en trek deze omhoog zoals in afbeelding 4 wordt aangegeven. Het dienblad is nu vrij en kan omlaag worden geklapt.

Houd de handgreep vast met één hand en pak de voorwielbeugel met de andere hand in het midden vast. Trek de inklapbeugel met uw vingers omhoog. Wanneer de beugel helemaal omhoog is getrokken, klapt u de rollator in door de voorwielbeugel omhoog te drukken.



Remmen

Als u wilt remmen, trekt u de remgreep met uw vingers omhoog. Als u de rem wilt vergrendelen, pakt u de handgreep met beide handen vast en drukt u op de rode remvergrendeling om de rollator te vergrendelen. Wanneer u een klik hoort, is de rem goed vastgezet. Wanneer u de rem wilt ontgrendelen, drukt u opnieuw op de rode remvergrendeling. Wanneer u een klik hoort, is de rem ontgrendeld. (Afbeelding 4)

Dienblad gebruiken

Controleer vóór gebruik of het dienblad goed is gemonteerd. Anders monteert u het dienblad als volgt:

Pak het dienblad met beide handen vast bij de bladvergrendelingen (zie Onderdelen van de rollator, nr. 12) en trek deze omhoog totdat het dienblad goed zit. Als de hoeken van het dienblad tegen de beugel van het frame komen, drukt u de vergrendelingen een beetje omlaag.

Controleer of het dienblad stevig op de steun boven de tas rust.

Zorg dat de hoeken van het dienblad het frame slechts licht aanraken, zodat het frame niet wordt beschadigd. Anders kan het dienblad minder goed functioneren. Pak het dienblad met beide handen vast bij de bladvergrendelingen en trek de vergrendeling op de beugel omhoog om deze los te maken. Neem het dienblad er horizontaal uit.

Onderhoud

Controleer regelmatig of alle onderdelen van de rollator veilig werken.

Controleer regelmatig of alle schroefverbindingen stevig en veilig vastzitten. Anders draait u deze aan. Controleer regelmatig of alle knoppen en borgmoeren volledig vastgeschroefd zitten. Beschadigde of versleten onderdelen moeten tijdig worden vervangen.

Wielen controleren

Reinig de wielen met water of met een mild reinigingsmiddel en droog ze af met een schone doek. Wanneer de wielen piepen, kunt u de assen licht oliën met onderhouds- of smeerolie.

Veiligheidsinstructies

Gebruik de rollator alleen als hulpmiddel bij het lopen. Gebruik de rollator alleen op een vlakke, stevige ondergrond.

Het is niet toegestaan op de rollator te zitten of personen of dieren op de rollator te vervoeren!

De remmen kunnen minder goed gaan werken wanneer de wielen afslijten. Controleer daarom regelmatig of de rollator goed remt.

Maximale belasting: 100 kg

Gebruik het dienblad alleen voor kleine, lichte voorwerpen die niet scherp of heet zijn.
Max. belasting: 5,0 kg

Gebruik de mand alleen voor transport van voorwerpen en belast de mand niet te zwaar.
Max. belasting: elk 5,0 kg.

Het product mag niet continu aan temperaturen boven +40 °C worden blootgesteld. Anders kunnen de stalen buizen heet worden, wat kan leiden tot brandwonden.

Reiniging/onderhoud

Reinig dit product regelmatig met de hand met een vochtige doek!

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen! Controleer regelmatig de schroeven op de rollator en draai deze indien nodig aan!

Hergebruik

Dit product is geschikt voor hergebruik. Bij de verwerking dient de informatie van de producent in acht te worden genomen. Deze informatie wordt op verzoek ter beschikking gesteld.

Typeplaatje

- 1 Productnaam
- 2 Artikelnummer
- 3 Serienummer
- 4 Productiedatum jaar/week
- 5 Raadpleeg de gebruiksaanwijzing



Garantie

Wij geven een garantie van 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Eventuele fouten en wijzigingen op grond van technische verbeteringen en veranderingen in design voorbehouden.

Versie: 06/2013

Technische gegevens

Afmetingen	
Lengte inclusief mand	550 mm
Totale breedte	570 mm
Breedte tussen handgrepen	460 mm
Greephoogte	van 814 tot 941 mm
Afmetingen gevouwen (LxBxH)	830 x 550 x 290 mm
Gewicht	
met mand/dienblad	5,6 kg
Materiaal	Aluminium



Ihr Fachhändler / Your specialist Dealer:

Votre revendeur spécialisé / Uw speciaalzaak:

www.drivemedical.de